

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 6 (1930-1931)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Praktische Einfälle von Hausfrauen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die

**LINOLEUM**

AKTIENGESELLSCHAFT

**GIUBIASCO**

VERKAUFZENTRALE BASEL

hat in jahrzehntelanger Erfahrung eine Kollektion geschaffen, die den Wünschen von Bau- lustigen und Haus- frauen bei der Gestal- tung des Fussbodens Rechnung trägt. Jedes Fachgeschäft führt unsere Erzeugnisse

## ELEKTROTECHNISCHE ANLAGEN

sind Vertrauenssache

Wenden Sie sich an

**FRITZ E. RAUCH**

ZÜRICH 1 · NEUMARKT 28

Telephon 23 206

*Die maschinelle*  
*Waschküche*  
**Ad. Schulthess**  
& Co. Zürich, Mühlebachstr. 62.  
Prospekt gratis · Musterwaschküche

mer isst, um das Esszimmer zu schonen. Die hochglänzend polierten Möbel könnten unter den Patschhändchen der einzigen Kleinen leiden. — Am Abend wird diese jeweiligen frühzeitig zu Bett gebracht und schläft um die Zeit des Nachtessens, was die Benützung des Kinderzimmers verunmöglicht. Nun wird jeden Abend Tisch- und Stuhlmobiliar aus diesem Zimmer in eine Wohndiele geschoben, damit das Nachtessen dort eingenommen werden kann. Es scheint also die Esszimmereinrichtung auch für die Erwachsenen zu heikel für den Gebrauch zu sein. — Wie wirken diese unbenützten Esszimmer kalt und unbeseelt! Kommt unerwartet Besuch, ist gewöhnlich der Heizkörper in diesem Zimmer nicht auf « warm » gestellt, und Hausfrau oder Dienstmädchen decken dort den Tisch mit grösster Umständlichkeit, weil ihnen die Dinge in diesem Raum infolge der seltenen Benützung nicht lieb und vertraut sind.

Schon oft habe ich gesehen, dass jung-verheiratete Eheleute ganz erfüllt sind vom Geiste der Neuzeit, doch ihre Mütter nehmen keine Rücksicht auf den Wandel der Zeit, erfassen den Zweck einer modernen Wohnung absolut nicht und verderben gewöhnlich durch ihre eifrige Beihilfe beim Einrichten viel. Ich finde es unendlich schade, wenn die junge Frau in dieser Hinsicht nicht eigenmächtig vorgehen und ihrem Heim ein persönliches Gepräge verleihen kann. Es hat sich einmal ein junger Ehemann mir gegenüber dahin geäußert, dass es ihn oft schmerzlich berühre, dass seine Frau auf dem Gebiete des Haushaltes gar nicht schöpferisch sei und sich in allem nach der Meinung der Umwelt richte.

Was nützt eine neuzeitliche Wohnung,

## PRAKTISCHE EINFÄLLE

Manchmal möchte man gern den teuren Rosenkohl oder das Rotkraut durch Beifügen von Kastanien strecken, wenn nur das Schälen nicht wäre. Ich mache dies rasch und mühelos folgendermassen: Im Salzwasser lasse ich die Kastanien halb weich kochen, nehme sie heraus und mache in die Schale einen ziemlich langen Einschnitt (wie beim Braten). Hierauf lege ich die Kastanien auf die heisse elektrische Platte, bis die Schalen gut aufspringen, aber ohne es zum Anbraten

wenn man sich in keiner Weise umstellen kann, vielleicht noch das oder jenes als hindernd betrachtet und sich einzig und allein in dem wohligen Gefühle wiegt, eine Wohnung zu besitzen, die Frau Bünzli und Frau Künzli nicht haben! Ein modernes Heim färbt nicht auf einem ab, sondern eine praktische, neuzeitlich eingestellte Frau drückt ihrem kleinen Reich den Stempel des Neuen auf.

Ich habe eine liebe Freundin, die, weil in einer kleinen Stadt wohnend, nicht Gelegenheit hatte, eine Wohnung mit den modernsten Errungenschaften zu mieten. Es sieht aber bei ihr so behaglich und persönlich aus, und es herrscht nie eine drückende Atmosphäre von Haushaltsbetrieb. Trotzdem sie alles selbst besorgt, ist sie immer hübsch angezogen, hat grosses Interesse an allem, was auch ausserhalb ihres Wirkungskreises liegt und hat immer Zeit für einem, auch wenn man mal unangemeldet kommt. Sie erzählt zwar, in der ersten Zeit ihrer Hausfrauentätigkeit sei sie in vielen Dingen sehr umständlich vorgegangen. Sie hat z. B. die Rezepte aus den Kochbüchern zuerst in Stenographie abgeschrieben, damit sie wohl die Bücher «schonen» und nicht neben den Herd nehmen musste — und dann nach Stenogramm gekocht! Unermüdlich war sie aber jeden Tag bestrebt, belanglose Sachen im Haushalt nicht als wichtig zu nehmen, und hat gelernt, am richtigen Ort zweckmässig abzubauen.

Unser Heim soll in erster Linie dem privaten Leben dienen, man darf nicht zuviel auf Repräsentation bedacht sein. Es heisst, klug überlegen, wo und wie man vereinfachen kann; umsonst erreicht man bekanntlich nichts.

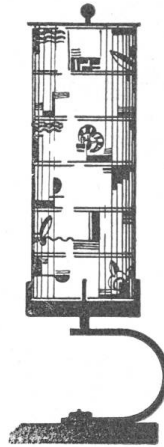
## VON HAUSFRAUEN

kommen zu lassen. Nun kann man die Schalen wie bei den gebratenen Marroni entfernen.  
*Frau E. Sch.*

Krawatten, die das frische Aussehen eingebüsst haben tauche ich in ein Benzinbad, hänge sie an regengeschütztem Ort einige Zeit an die Luft, bügle sie zwischen feuchten Tüchern und kann sie wieder mit tadellosem Aussehen versorgen.

*Frau C. Sch., Romanshorn.*

## LEUCHTER **BAC** TURGI



**BELEUCHTUNGSKÖRPER  
BAUARBEITEN ALLER ART  
MUSTER- & VERKAUFLAGER  
ZÜRICH KASPARESCHERHAUS**



Wie sehr unsere Ausrüstung von

# Kragen

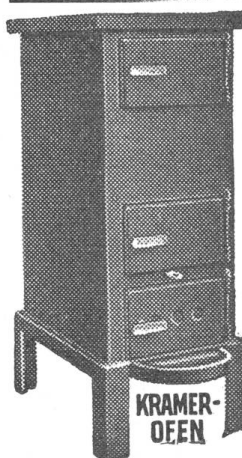
und

# Manschetten

gefällt, beweisen die uns aus sämtlichen Kantonen der Schweiz zukommenden Postpakete mit zu reinigender Herrenwäsche.

**Waschanstalt Zürich A.-G.**  
**Zürich-Wollishofen**





## Buderus

der beste Ofen für  
**Holz, Briketts  
Koks, Anthrazit**

bewährt sich vorzüglich  
Billige Preise — Prospekte  
Reparaturen u. Änderungen

**Gustav Bodmer & Cie.**  
Holbeinstr. 22 Tel. 21.273  
**Zürich**